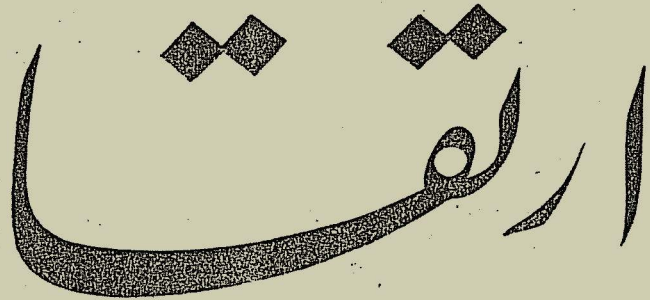


(ارتقا) نك استانبول و طشره
ایچون بر سنالك آبولهسی ۳۲
غروشدردر . پوسته بولی مقبولدر .
صحافی بالجله ارباب قلمه آچقدردر . هرالی قلم
طوتان یازده بیلدر . مرکزی باب عالی
بحاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدردر .



ادبیات . فنون عسکریه و بحریه .
وتاریخ و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعه و اکلیلی فقراندن
باحث مصور جریده در : هر نوع خصوصیات
ایچون غرتة نك مدیری طاهر بکه مراجعت اولنور

Journal illustré IRTIKA

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

شم دیک جمعه کونلری نشر اولنور

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

قارا كاتق ، هر طرف صامت ، شكاف تارمختدن
ايكدر عالم غبرا — بونی حس ایلدور قلم —
حزن پرور ، الم پیرا بوظلمتگاه غفلتده
مدید بر حفره نسیان .. مقابر .. حاورمظم!
حقیقت! ایشته مقبردر ، بوتون افسانه درهرشی !

مصطفی کمال



ایردی مشام جانه یته بوی نوهار
دلرده قلمدی اثر حزن وانکسار
عمر چنده بلبل محرق دمک ویرر
عشاقه نغمه سی فرح وشوق بیشمار
عمر فنا پذیرده فکر بقا کرک
اقبال دهره ایامز ابرار اعتبار
رندان واقفان اولور ازاده امل
قلمز حریص اهل دلی سوق روزگار
بزم وفار هین احبایه بوغزل
طبع تزییدن نه خلاوتلی برکذار

تزیه



شرقی

اول مهی قابلمی تعریف ایلمک
کورمه مش بر مثالی چشم فلک
صرف خطادر واردر اقرانی دیمک
صانعکه یارم ریوزنده بر ملک
جنبش و رفتارینه اولمز بها
بی بدلد حاصلی اول مهلقا
وصفی تفصیله حاجت وارمی یا
صانعکه یارم ریوزنده بر ملک

قوم قبو مخبری



آثار مشهوره

عشق ممنوعی او قورکن

طبیعت ؛ کیجه نك سكون تنهائسندن
متولد بر روح جاوید ایله ، خواب نوشین
حظوظه دالمش ، دكرك طبیعتك صمیمیت
مستانه سنده فشقه زمزماتیله تی سوبلدیکنی
آکدیرر تموجات لطیفه سی ، بوتون کائناته
سرمدی براسرار عشق ، بر فحشه سیال
سرمدی . کویار روح طبیعت ؛ بو حظوظات
منوم ایچنده پرور شیا صافیت اولویوردی .
سادن ؛ بو آرامش سکونی لیلک نشاید
بدیعه رکودتیه ، بریغین نور املدیر سیلان
ایدیور ؛ سطح ادراک ، نسیم معطر لیلک ،

وزان صفا بخشاسندن یواش ؛ یواش موجه
خیز انوار اولویور ، بوتون حیات مغنویه
مزهر املر ، مؤثر سکونر ، منور ابساملر
اهدا ایلویوردی . آه ..! او شهر کبود قلمی
دریازک آغوش ذی روحنده ، غنوده آرام
اولان آداتک کرونی سودامداره تجلیکام
سمادت اولان او آشیانه عالم نشاطک ، دامن
معوجه نائمه بوسه ذی فسون تراحت سرین ،
دالغالرك شکسته ، بی مجال زمزمه لری ؛
اکلا شیلماز قصیدلر ، مبهم معمار ، نکات
آمیزانلر ، رقیق فریادلر ، فقط ؛ محسوس
شعرلر ، لطیف حسب حاللر ، صمیمی املر ،
روح پرور سودالر او قویوردی .

آداتک سینته پرسکوندن بر تاثیر دلارا ،
بر جریان بی انتها ایله انکشاف ایدن نسیم غشی
آور حیاته ، چاملرك انفاس شعر وعشقی
انضمام ایدره ک یقظات ایله نك عکوس صریرینه
مهیبت ترنمات اولویوردی .
لوحة انوار اثری لرزش شعشعاسیله ،
آفاقه زلال نور آوری ایشار ایدن قر ؛
بوتون فواره مضیه سیله ، ستره سیاه لیلک
تأثیر نسیانسیله مظم ، متروک ، مهجور قالان
چاملرك اراسنی ؛ بر غبار زرین غلیانی ایچنده
بولوندر ویوردی . قمرک ، سیاله رماد نوار ایله
یالیز لانه رق تا اوزاقلرده ، آفاق دورادورک
انگین شلاله لرنده ، لب حزین سمان بر خسران
مؤبد ایله بوسه چین هیجان اولان دیکرک
سطوح موجه داری ، نامتناهی لکک تحدید -
رؤیت ایدن محیطه اثیرنده برله شور ؛ ایکی
روح مسعودک ، تلاقیگاه معانیه لرنده مقمر .
منشرح ، مکوک ، مخیل بر صفحه مذهب
انکشافی ساهریت اولویوردی .

قمرک ظل محسوس مهتری ، چاملرك
سینته خفاسنه نفوذ ایتدکجه ، بولیه راز
آشنای شیاک - بو کشاده افق املنده ، رؤیای
مسعودتک بقیه نشوده سی اولان او ایکی نونهال
غرامک - او ایکی حریم وجدانک ، او ایکی
اینس عشق ؛ محترز ، لرزه دار ، فقط غیر
محسوس ، ممدود ، مکلمه مافی الضمیرلری ،
بر حیات مشغوف بهمیتیله ، بر باب غرامک
ترنمات رقص آورانه سنی اوقشایور ، چاملرك
روح کتوم لیله تودیع ایتدیکی رایحه سراسری
سوداوی بی ، مشام پرشوق وانسباطلرینه
برجاذبه شوخ ورقصانه دعوت ایدیوردی .
آه اوزمان ، خوابیده بر دیکرک خمور دالغالری
تموجیه فصدایان چاملرك صمت علویسی ؛
مغشی محیطلرینک ، نشاط ازا فقللرینک ، متموج
دریندکلرینک ، مرقص شعرلرینک آغوش
سرابنده ، بر شعر تجسس بربری طناز حزنی
ایله ، او یویان روح نواز حیاتلر ، مبهم عشقلر ،
پژمرده املر ، نورلی قراکقلر ، لطیف
حسب حاللر کیددی !

برنده ، موسیقی رعشه نك قابدن دوکولن
شمقه آمال ، دیکرکده مناقب هجرانک بقایای
اینی ؛ اولیله حریم عشقک بوتون آفاق
کریانه برامید مبهم ، بر هجر المریز ، بر ناله معصوم
شفافیتی اعتلاسیله طیران ایدیوردی .
آه ، اورانک ... اودی حیات صفحه
موجا موجک ؛ بر حیات منبسط شکیله . تبسم
بر لانه محبت ، بر نشیمن عشق ، بر کاشانه
مباهات اولدوغنی ، قلبلرینک نازک ، صمیمی
حسلیله تقدیر ایدیورلر ، بوتون بر حیات
عشق انشراحیلله ، جاودائی غرامه مغرور
اولویورلردی .

آه ..! اونلر بختیار درلر . چونکه ؛
اواشیانه سعادتك روح لطفکاری اونلر ...
اوت ، یالکز اونلره ؛ متادیا شعر حزن
افزون سودای او قویور ؛ روحلرینی رشاشه
انشراح شباب ایله سرمست حظوظ ، مشبوع
شعر رقیق ایله یوردی . اونلر ، بوتون اندیشه
حیاتی ، بوتون سودای مخیلی ، بوتون نشیده
خسرانی ، بوتون آلام هجرانی ، بر سبای
صمیمت پرورک آفاق تار قسوتکدازینه ، عضلات
مقلصه روح سرغیله دفن ایتشلدی . شیمدی
بر رؤیای سعادتك آفاق اشعارنده نوم عمیق
کشایشله روحلری ؛ ناکهان بر جناح نرمین
امید اوستنده مشافهه ایلویوردی . بوتون
غرام حیاتی ، یکدیگرینه بر افاده سرز -
نشکارانه ایله افهام ایدیوردی . فقط ؛
هیات ! ... امیدگاه شبا بلری ، سورگاه
سودالری ، بوسه کاه امللری ؛ بر عشق ممنوع
ضربه خشین بی آمانی لراسنده ازیلدی افسوس !
شکوفه امللری ؛ بر زهر مرارت آکین
تأثیریلله ، یازده اضطراب اولدی ..! اوخ !
بو عشق ممنوع

کمال حزنی



ایلیا شمشک کسب

فرندر غولتسک امثال حریه

و حکمیة سی

[چکن نسخه مزدن مابعد]

۷۹ حال مدافعه ده بولان طرف حقنده
حرب ایدیور دنیه مز .

۸۰ هجومده شرائط موفقیتک هان
برنجیسی ابی ضابطلره مالک اولمق بولندی
جهتله انحق تجربه دیده ، ذکی ، جسور
و کندی کندی حریه مکتده . مقتدر بر هیئت
ضابطانه مالک اولان براردو تعرضده موفق
اوله بیلیر .

۷۱ عناصر تعرض ، معاملات و حرکاتده
سرعت ودوامدن عبارتدر .

۸۲ تعرض نه قدر مکمل ، امین ولایتلی
ترتیب ایدلش بولنور ایسه بو خاصه لره
احتیاط پرورلکده منضم اولدیغنی تقدیرده
احتمال موفقیت اونستنده تزیایددر .

۸۳ عناصر تعرض سرعت وجبر ،
عناصر مدافعه ایسه متانت وثباتدر .

۸۴ مدافع کندی فعالیتنی هیچ بروقت
مدافعه مروجلرینک ادعاری کی صرف بر
مدافعه حصص اینیمه رک حرکت و محاربه یه
میال بر عنصر ضم وعلاوه ایتلیدر .

۸۵ حال تعرضینک فوایدی اک زیاده
حرکاتده و حال تدافعیکنکی محاربه ده اولدیغندن
سوق الحیشه تعرض و تعییبه ده مدافعه اوزره
بولمق اک اعلا بر شی اولدیغنه حکم ایدلشددر .

۸۶ تعرض سوق الحیش تخمی صاجار ،
تعرض تعییبه وی ایسه محصولاتی طویلار .

۸۷ تعرض سوق الحیش ایله تعرض
تعییبه وی ، یکدیگرلرینه انفکاک قبول ایتن
صورته ده مربوطدر .

۸۸ هر هانکی براردونک اولورسه
اولسون مدافعه ابتدائیه سی بر احتیاجه مبنی
اوله حق اولورسه او اردو مطلقا ایلریده ده
مدافعه اوزره قایلر .

۸۹ هر شیدن اول براردو یشامق
ایستر ، بونک ایچون یعی ، ایچملی ، استراحت
ایتملی و حرکت ایدیه بیلیدر .

۹۰ حریده ، بالجه قوتلرک مجتمع بولنسنه
دکل قوای مذکورنک متحدا ایش کورمسنه
اعتنا اولنلیدر .

۹۱ سونکو ایله هجومک اک بیوک برتا
تیری وار ایسه ده اوده دشمنه کندیسنک
مرمیات یا غمورندن قورقیه رق ایلر یایان
بر عسکرک بسبتون تقریبی بکلیه جک اولورسه
اسلحه جارحه ایلده کندیسنی پک یمان برحاله
قویه جنی فکری ویرمیدر .

۹۲ طرف مدافع نه قدر متحرک اولور
و کندیسنی اولکی محله نه درجه ده آز مربوط
بولندیرر ایسه اونستنده قوتلی بولنور .
حرکت و فعالیت انشای سفرده مکت و قوته
مبدل اولور .

۹۳ انحق بارلاق و آشکار مظفریتلردن
صوکره تعقیب حرکتندن بحث اولنه بیلیر .

۹۴ مغلوب اولان اردولری اوزون
رجعتلر قدر دوچار فلاکت ایدن ، هیچ برشی
یوقدر .

۹۵ اردویی تشکیل ایدن جمعیت عظیمه
موقیبتلی بر سفردن بیله نهایت اوصانج کتیرر .

۹۶ تاریخ حربک بزه ویردیکی معلوماته
نظراً فوق العاده ایشلر طلب ایتمکه جسارت
ایدنلر خارج العاده ایشلر کورنلردن دهانادردر .

۹۷ انشای حربده موافق عقل و حکمت
اولان هیچ برشینک برکزه تجربه ایتمکسزین

حال اولديغنه حكم ايتاملى وامكاننه اعتقاد اولنان هر رشيتك اجرانسه تشبث ايتمكدن اجتناب ايلمامليدر .

٩٨ قاعده صلاحيتي اردودن ازاله ايلمك پك قولايدير ، فقط بر كره بو خاصه زائل اولدوقدن صوكره اعاده سى غايت مشكل وبلكده غير نمكندر ،

٩٩ بر اردويي سسرلرك ارقه سسنة كتورمك پك قولاي ايسه ده خارجدن امداد كلكجه اني تكرار طيشاري به خيقارمق پك مشكل اولور .

١٠٠ جرائلي احاطه مانوره لري وبرمركر نقطه سسنة متوجه حرركات حربه اجراسي اردونك كاري دكلدر .

١٠١ ارباب حربه سوال ايدلسه براكين ماكنه سى تخم دانه لري سربديكي كبي متاديا مرميات سربه جك ماكنه لره مالك اولمق آرزوسنده بولندقلري بيان ايدرلر .

١٠٢ آوجي حالنده بولنان بر عسكرك هجومي ده زياته شجاعت وجسارتي اثبات ايدر .

١٠٣ كلتيلي سوارينك صدمه سى الك زياته دشمنك ياي اوزرنده مؤثر بولنور .

١٠٤ بر محاربه حملتك انتخابي ، معاينه وتهيه سى انناسنده مسئله يي دائما آتش ايله محاربه نقطه نظرندن تدقيق ايتمكه غيرت ايلمليدر .

١٠٥ قلبنده بر فكر تعرضي طاشيان برهات ، استحكامات امرنده پك قناعتكار اولور . نجات وسلامتي سپروخندقلر ارقه سسنة آرايان كيমে مطلقا كنديسندن اثر ضعف حس ايتمكده در .

١٠٦ ميدان محاربه سى ، كافه مشكلات عقده سنى كسر وشكست ايدن اسكندرك قلنجيدر .

١٠٧ دشمنك خط حربي جبهه دن يارمق ابي عسكره وقان دو كولمكدن اصلاحتراز ايتيان مكملي بر ثبات ومثانته محتاجدر .

١٠٨ محاربه ميداننده مظفر اولان بر اردو بتون دار الحركات اوزرنده ده مظفر اولمش اولور .

١٠٩ تعقيب حر كشته جسدي بر قوت ويرنشي انجق حربه مخصوص بر كين وغر ضددر .

١١٠ تعقيبده اصل ايش كوره جك صنف سواري صنف اولديغندن تعقيب انناسنده سواري قوماندانلري باش قوماندانك الك مهم معاونلريدر .

١١١ مظفريتن بر استفادة موقه ايله بر استفادة عموميه استحصال ايجونال اله كيتمليدر .

١١٢ هر نه زمان رجعت انناسنده محاربه ايتك مامول ايسه او زمان بتون قوتي بر ارده طوتمليدر .

١١٣ رجعت حر كتي هيئت ضابطانك وحق عموم اردونك محكيدر .

١١٤ ذروه جيلدن قوبه رق اشاعي طوغري اينان بر قارطوبي يوارلانديغي مدتجه بيور وقوتي ترايد ايدر : ايشته موفقيات حربه ده بو قانونه تابعدر .

١١٥ معاملات حربه نك ارتباط وسرعتي شكلنك الك برنجيسي ، باش قوماندان اولان ذانك بلا آرام چالشمسيدر .

١١٦ دشمنه الك مضر اولديغي تصديق اولنان بر شيتك صنعته ، نظرياته موافق اولوب اولمامسلك اصلا اهميتي يوقدر .

١١٧ حربه ده هيج رحقيقت يوقدر كه سلامت انجق انك دائره سى داخلنده بولسون . احوال مخصوصه به نظراً هر شي طوغري وينه هر شي ياكلش اوله بيلير .

١١٨ قاعده صلاحيت ، خاصة استقلالك خصوصه خدمت وار دولري ذي قوت ايدر .

١١٩ صلاحيت ذاتيه ، مادون رضابطك كندي درايث ومعلوماتنه استناداً مافوقنده بولنان قوماندانلرك مقصدي ترويج ايتك اوزره بلاستيذان التزام ايلديكي فعل وحر كتنن عبارتدر .

[مابعدى وار]

بياده ملازملرندن احمد رفيق

©©©©©©

سياسي غلام

محررى :

كره سونلى : محمد حمدى

١

[٣ نومرولونسخه مزدن برى مابعد]

صوكرا بوقدر سوز سويلمش اولديغنه ندامت ايدر بر طر زده ، بوتون ذارت وجودندن طاشان مفرط بر تاثر مريضانه مغلوب اوله رق باشنى صاللادى ،

-- اوح -- ديدى -- سزى پك بيهوده لافلرمله ادعاج ايدىورم ؛ معذور كورك وياخود عفو ايدك ..

بن ، كندى كنديمه : « بچاره سفيلى عفو اولنه جق بر قباحتك يوق . فقط ، سويله ميورسك .

سك بر دردنه انك وار ، كوريلور كه بدبخت سك آغلا ! دائما آغلا ! بلكه كوزلركدن سيلان ايدن خونابه تاثر ، قلبك ايجروسنده بر بوز كتله سى حالنده انجماد ايدن كدرلري ،

الملى اريتير ، محو ايدر . آغلا ! چونكه ، كوز ياشلري تسليتلرك الك بيوكيدر ، الك لطفكاريدر . » ديوردم . فقط هر حالده اوكا قارشى بر مقابله نازكانه ده بولنق لازمدى :

-- استغفراه -- ديدم -- بنده كنز بالعكس ممنونم ..

بعض رقيق حسلر بولونور كه آنلرك كتمى ايجون صرف اولنان سوزلرك طرز تلفظى ، آهنگى ده زياته تشريح مقصده خادم اولور . اوت ! بعضاً يوزلرجه الفاظ وكلاتك دائره استيعابنه صيغمايان احتساسات ، كوزلر . مزك اوفه جق بر لمعه نكاهيله ده واضح بر صورتده اكلاشيلير . بز بونك ماهيت فلسفيه سنى اكلامغه لزوم كورمه دن « لسان حال » دير ، كچرز .

ايشته او وقت مخاطبم ده ، بنم سويله مك ايسته يوبده بر طاقم قيود ساقفه سيله تلفظندن اجتنابه لزوم كورمش اولديغ احتساسات آلمه يي درك ايتش اولملى كه معيندار بر تفكردن صوكره :

-- افندم -- ديدى -- بكا قارشى قلبك زده بر حس مرحمت اويانديغنى اكلايورم . فقط شو آنده ، حال سفيلا نه سى سزجه موجب تاثر اولان بر بدبخت آجيمه به جق اولورسه كر ده مصيب ؛ ده ها موافق بر تدبيرده بولمش اولورسكز . چونكه ، آجيمق اشتراك ايتك ديمكدر . حال بوكه بن كوز ياشلر يمه ، اينلر يمه ، مؤيداً اجراى نفوذ ايده جك اولان تاثرات بي پايانمه هيج ريكسه نك ، ولو كه پك آرز برنسبتده اولسون ، اشتراكى آرزوايتم .

بن ، بوسوزلره قارشى بر جواب معقول بوله مامقدن متولد بر ريشانى عجز و تفكرات ايجنده اطرافى بوش نظرلرمله تماشايه طالمشيدم .

بوراده ، بوايصسز آغا جلقلر آره سسند شيمدى كريان بر سفاتلك ، وحشى بر ترزلر اميدك تمثالى قارشيسنده كنديمى پك غريبانه بر حلاك زبون تاثراتى اولمش بوايوردم . كوشك شعشه خويلاچين التاعليه يالديزلانان آغاچلر بر سكوت عميقه ايجنده بكا خطاب ايدىورلردى : بولمكدن كيديكز .. !

او آنده حر كته حاضر لاش اولديغ حالده نظرلريمى مخاطبمه توجيه ايده رك :

-- آديو ، افندم ؟ تصديعمدن دولايى عفو كرى استرحام ايدرم ، ديدم . اكسزين ايشتيكي بوسوزدن او بر نشانه تغير كوستريمه رك رعشات مجروحته الله براهتزاز دائمى حالنده بولنديغى ظن ايديلن دوداقلرندن شوسوزلر دو كيدلى :

-- كيده بينيرسكز . فقط ، سزهر بركان چاله يمه ، اوندن صوكره ! . بر آرز ده ها بكلسكز ، اولمازى ؟ ...

موافقت ايتدم . او كريان كانى برده ها ياقيندن ديكلمه مك ! . بوايشته بنم هر درلو تشبثاتى قرارلريمى متعه كافيدى .. موسيقى !

اوح ، بونم حسياتى الك زياته اوقشاين ، بنى هر شيدن زياته دوشونديزمكه ، كندى كنديمى دوشونمكه ، روحى ، روحك صداى واپسينى ديكلمه كسوق ايدن انيس وجدانم ، مليكه الهامدر . موسيقيدن قوبان الك خفيف برسس ، برانظام تختنده اولسه بيله ، بنى ساعتلرجه وقفه كير تحسسات ايده جك مزيتى حائر در . بن ، اوفه جق بر نفحه ويا ضربه نك تاثيريله آلات موسيقيه دن چيقاريلان برصوت غير محسوس ايجريسندن ، بشرك الى الابد حوصله ادراكاتنه صيغميه جق ، مضامين بايغه مختفى اولديغنه حكم ايدرم . دوشونورم : هيج يوق ايكن بوسلرك زده دن حصوله كلكيكنه حيرت لرده قاليرم . بن ، صداى موسيقى ايله بر كريكه مشتكيانه آره سسند هيج بر فرق تصور ايده ميورم . آه ! بزم الك شاطر ، الك جاذبه دار تاتى ايتديكمز او نغمات حقيقت حالده بر كيه دن ، عبارت دكيدر ؟

قارليرم ! عالم مكنو آنده يالكر بر مقام ، برصوت لاهوتى واردركه بزم شوساخه محدودده موجوديتده ، مختلف عنوانلرله ياد ايتديكمز وكال تاثرله ديكلمه ديكمز اصوات ، هب اوعمان بي بيان موسيقيدن افراق ايتش بر جزؤ لايتجزادن بشقه برشى دكلدر ، واونك ايجينده بالطبع ناله زندر .. ايشته بن حيات بشريه ايله نغمات موسيقيه ايره سسند بوجهتدن برمشاهت ، بر رابطه مبرزه بوله رق موسيقى به قارشى فرط محبت حس ايدىورم .. محبت ، ديورز ، ذاتاً بوده عالم ، موجوداتده متقابلاً حكمرما اولان روابط جليه وخفيه نك برتيجه طبعيه سى اولمندن بشقه نهدر ؟ .

✽

كان ، چالينمغه باشلاشمشيدى : يايك كيريشلر اوزرندن بر تماس خفيف ايله قاهره رس پرده دن چيقارديغى سسلر . بوتون سرائر مكنواتى فيصيلدايان بوعلوى ، بوساوى ترانه لر ، او آنده صماخ رقتنه ازليتك اعماق خفاياسندن كويا بر طاقم پيام حزن آميز اصال ايدىور ، وبن اووقت بيك درلو احتياجات مزعجه ايجريسندن پويان اولان بوجير كين حياتدن قورتيله رق سماره اوجق ، عوالم علويه به التحاق ايتك ايسته يوردم . فقط ، آه ! نه طرفه نصب نكاه ايله هم علامه عجز ومسكنت مشهود ! .

ارادات قليه مى نجه تسخيرى آلتنده افنا ايدن بوعجز در مانسوزدن متاثر اوله رق آغلادم ، بي تاناه كوز ياشلري آفندم . ايشته محسنات طبعيه نك شوحيات غم آلوده بخش ايتديكي مكافات ! . انسان ذاتاً بويله در :

[مابعدى وار]

مدیر مسئول : محمد طاهر محمد

معلومات — طاهر بك مطبعسى